

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 185



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. liepos 4 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

2013 m. liepos 3 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 640/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 1

SPRENDIMAI

- ★ 2013 m. liepos 2 d. Tarybos sprendimas 2013/350/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Artimųjų Rytų taikos procese įgaliojimai 3
- ★ 2013 m. liepos 2 d. Tarybos sprendimas 2013/351/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2011/426/BUSP dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Bosnijoje ir Hercegovinoje paskyrimo 7
- ★ 2013 m. liepos 2 d. Tarybos sprendimas 2013/352/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/440/BUSP, kuriuo skiriamas Europos Sąjungos specialusis įgaliojimas žmogaus teisių klausimais 8
- ★ 2013 m. liepos 2 d. Tarybos sprendimas 2013/353/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliojimo Pietų Kaukaze ir krizės Gruzijoje klausimais įgaliojimai 9
- ★ 2013 m. liepos 3 d. Tarybos sprendimas 2013/354/BUSP dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS) 12

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2013 m. liepos 3 d. Tarybos sprendimas 2013/355/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2005/889/BUSP dėl Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafah perėjimo punktui (ES BAM Rafah) įsteigimo ir pratęsimas jų galiojimo terminas	16
---	----

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 640/2013

2013 m. liepos 3 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 3 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA
Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	55,3
	MK	46,1
	ZZ	50,7
0707 00 05	MK	23,1
	TR	111,1
	ZZ	67,1
0709 93 10	TR	128,3
	ZZ	128,3
0805 50 10	AR	94,6
	TR	69,0
	ZA	98,0
	ZZ	87,2
0808 10 80	AR	148,0
	BR	120,3
	CL	130,8
	CN	106,3
	NZ	142,4
	TR	99,8
	US	160,7
	ZA	122,5
	ZZ	128,9
0808 30 90	AR	135,6
	CL	117,0
	CN	49,9
	NZ	192,6
	ZA	116,8
	ZZ	122,4
0809 10 00	IL	275,4
	TR	212,6
	ZZ	244,0
0809 29 00	TR	295,1
	US	605,0
	ZZ	450,1
0809 30	TR	258,2
	ZZ	258,2
0809 40 05	IL	308,9
	ZZ	308,9

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/350/BUSP

2013 m. liepos 2 d.

kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Artimųjų Rytų taikos procese įgaliojimai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2012 m. sausio 23 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/33/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo Andreas REINICKE paskiriamas Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Artimųjų Rytų taikos procese. Įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (2) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti pratęsti kitam 12 mėnesių laikotarpiui. Įgaliojimai turėtų būti peržiūrėti 2013 m. rudenį. Ši peržiūra turėtų būti užbaigta ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio 31 d.;
- (3) ES specialusis įgaliotinis vykdys savo įgaliojimus tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis

Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Artimųjų Rytų taikos procese (toliau – taikos procesas) Andreas REINICKE įgaliojimai pratęsimi iki 2014 m. birželio 30 d. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas gali būti nutrauktas anksčiau, jei Taryba taip nuspręstų remdamasi Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) pasiūlymu.

2 straipsnis

Politikos tikslai

1. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai grindžiami Sąjungos politikos, susijusios su taikos procesu, tikslais.
2. Tie tikslai, *inter alia*, yra:
 - a) visapusiška taika, kuri turėtų būti pasiekta remiantis atitinkamomis Jungtinių Tautų (JT) Saugumo Tarybos rezoliucijomis,

⁽¹⁾ OL L 19, 2012 1 23, p. 17.

vadovaujantis Madrido konferencijos principais, veiksmų planu, ankstesniais šalių pasiektais susitarimais ir Arabų taikos iniciatyva;

- b) dviejų valstybių sambūviu pagrįstas sprendimas su Izraeliu ir demokratine, greta egzistuojančia, gyvybinga, taikia ir suverenine Palestinos valstybe, sugyvenančiais vienas su kitu, turinčiais saugias ir pripažintas sienas, palaikančiais normalius santykius su kaimyninėmis šalimis pagal JT Saugumo Tarybos rezoliucijas 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) ir 1402 (2002) bei Madrido principus;
- c) Izraelio ir Sirijos bei Izraelio ir Libano konfliktų sureguliuavimas;
- d) Jeruzalės, kaip būsimosios abiejų valstybių sostinės, statuso klausimo sprendimas ir teisingas, perspektyvus bei suderintas Palestinos pabėgėlių problemos sprendimas;
- e) taikos proceso tąsa siekiant galutinio susitarimo dėl statuso ir Palestinos valstybės sukūrimo, įskaitant Artimųjų Rytų Ketverto (toliau – Ketvertas), kaip veiksmų plano vykdymo prižiūrėtojo, vaidmens stiprinimą, visų pirma siekiant stebėti abiejų šalių išipareigojimų pagal veiksmų planą įgyvendinimą ir laikantis visų tarptautinių pastangų visapusiškai taikiai išspręsti arabų ir Izraelio konfliktą.

3. Šie tikslai grindžiami Sąjungos išipareigojimu dirbti su šalimis ir tarptautinės bendruomenės partneriais, visų pirma vykdant Ketverto veiklą, kad būtų išnaudotos visos galimybės užtikrinti taiką ir gerą ateitį visiems regiono žmonėms.

4. ES specialusis įgaliotinis remia vyriausiojo įgaliotinio darbą regione, įskaitant Ketverto veiklą.

3 straipsnis

Įgaliojimai

Kad būtų pasiekti 2 straipsnyje nurodyti politikos tikslai, ES specialiajam įgaliotiniui suteikiami šie įgaliojimai:

- a) teikti aktyvią ir veiksmingą Sąjungos paramą veiksams ir iniciatyvoms, kuriais siekiama galutinio Izraelio ir Palestinos, Izraelio ir Sirijos bei Izraelio ir Libano konfliktų sprendimo;

- b) sudaryti sąlygas glaudiems ryšiams ir juos palaikyti su visomis taikos proceso šalimis, kitomis regiono valstybėmis, Ketverto nariais ir kitomis susijusiomis valstybėmis, taip pat su JT ir kitomis susijusiomis tarptautinėmis organizacijomis, siekiant dirbti su jais stiprinant taikos procesą;
- c) užtikrinti nuolatinį Sąjungos dalyvavimą atitinkamuose tarptautiniuose forumuose ir prisidėti prie krizių valdymo bei prevencijos;
- d) stebėti ir remti šalių taikos derybas ir Sąjungos vardu teikti jos pasiūlymus tų derybų kontekste;
- e) kai prašoma, padėti įgyvendinti šalių pasiektus tarptautinius susitarimus bei imtis diplomatinį priemonių tų susitarimų sąlygų nesilaikymo atveju;
- f) atkreipti ypatingą dėmesį į veiksnius, turinčius įtakos taikos proceso regioniniam aspektui;
- g) konstruktyviai bendrauti su susitarimus, sudarytus vedant taikos procesą, pasirašiusiomis šalimis, siekiant skatinti laikytis pagrindinių demokratijos normų, įskaitant pagarbą žmogaus teisėms ir teisinei valstybei;
- h) teikti pasiūlymus dėl Sąjungos dalyvavimo taikos procese ir dėl geriausio Sąjungos iniciatyvų bei su vykstančiu taikos procesu susijusių Sąjungos pastangų, pavyzdžiui, Sąjungos indėlio į Palestinos reformas, įgyvendinimo būdo, įskaitant atitinkamų Sąjungos vystymo projektų politinius aspektus;
- i) stebėti abiejų šalių veiksmus įgyvendinant veiksmų planą ir sprendžiant klausimus, galinčius pakenkti derybų dėl nuolatinio statuso rezultatams, kad Ketvertas galėtų geriau įvertinti, kaip šalys laikosi įsipareigojimų;
- j) kaip Ketverto pasiuntiniui – teikti informaciją apie derybų pažangą bei eigą ir prisidėti rengiant Ketverto pasiuntinių susitikimus remiantis Sąjungos pozicijomis ir derinant su kitais Ketverto nariais;
- k) prisidėti įgyvendinant Sąjungos žmogaus teisių politiką bendradarbiaujant su ES specialiuoju įgaliotiniu žmogaus teisėms, įskaitant Sąjungos žmogaus teisių gaires – visų pirma ES gaires dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų bei dėl smurto prieš moteris ir kovos su visų formų moterų diskriminacija – ir Sąjungos politiką, susijusią su JT Saugumo Tarybos rezoliucija 1325 (2000) dėl moterų, taikos ir saugumo, be kita ko, stebint pokyčius šioje srityje, pranešant apie juos ir rengiant rekomendacijas šioje srityje;
- l) padėti regiono įtakingiems asmenims geriau suprasti Sąjungos vaidmenį.

4 straipsnis

Igaliojimų vykdymas

1. ES specialusis įgaliotinis yra atsakingas už igaliojimų vykdymą; jo veiklą prižiūri vyriausiasis įgaliotinis. Kad įvykdytų savo igaliojimus ir konkrečias pareigas vietoje, ES specialusis įgaliotinis visą laiką skiria užduočiai vykdyti.
2. Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) palaiko ypatingus ryšius su ES specialiuoju įgaliotiniu, o su Taryba bendraujama pirmiausia pasitelkus šį komitetą. PSK teikia ES specialiajam įgaliotiniui strategines gaires ir politinius nurodymus pagal jo igaliojimus, nedarant poveikio vyriausiojo įgaliotinio igaliojimams.
3. ES specialusis įgaliotinis savo veiklą glaudžiai koordinuoja su Europos išorės veiksmų tarnyba (toliau – EIVT).
4. Vykdydamas savo užduotis, ES specialusis įgaliotinis visų pirma glaudžiai bendradarbiauja su ES atstovybe Jeruzalėje, Sąjungos delegacija Tel Avive, taip pat su kitomis atitinkamomis Sąjungos delegacijomis regione.

5 straipsnis

Finansavimas

1. Su ES specialiojo įgaliotinio igaliojimų vykdymu laikotarpiui nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 506 500 EUR.
2. Iš 1 dalyje numatytos sumos finansuojamos išlaidos padengiamos nuo 2013 m. liepos 1 d. Išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.
3. Išlaidos tvarkomos pagal ES specialiojo įgaliotinio ir Komisijos sudarytą sutartį. Už visas išlaidas ES specialusis įgaliotinis atsiskaito Komisijai.

6 straipsnis

Darbuotojų grupės sudarymas ir sudėtis

1. ES specialusis įgaliotinis sudaro savo darbuotojų grupę, nevirsdydamas savo igaliojimų ir turimų atitinkamų finansinių išteklių. Į darbuotojų grupę įtraukiami darbuotojai, turintys profesinės patirties konkrečiose politikos srityse, kaip reikalaujama igaliojimuose. ES specialusis įgaliotinis laiku ir reguliariai praneša Tarybai ir Komisijai apie savo darbuotojų grupės sudėtį.
2. Valstybės narės, Sąjungos institucijos ir EIVT gali pasiūlyti komandiruoti darbuotojus dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Atlyginimą tokiems komandiruotiems darbuotojams moka atitinkamai ta valstybė narė, susijusi Sąjungos institucija arba EIVT. Valstybių narių į Sąjungos institucijas arba EIVT komandiruoti ekspertai taip pat gali būti priskirti dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Pagal sutartį įdarbinti kitų šalių darbuotojai turi turėti vienos iš valstybių narių pilietybę.

3. Visi komandiruoti darbuotojai administraciniu požiūriu lieka pavaldūs siunčiančiajai valstybei narei, Sąjungos institucijai ar EIVT ir vykdo savo pareigas bei veikia ES specialiojo įgaliojimo įgaliojimų labui.

4. ES specialiojo įgaliojimo darbuotojai dislokuojami kartu su atitinkamais EIVT departamentais arba Sąjungos delegacijomis, kad būtų prisidedama prie atitinkamos jų veiklos suderinamumo ir nuoseklumo.

7 straipsnis

ES specialiojo įgaliojimo ir jo personalo privilegijos ir imunیتai

Su priimančiosiomis šalimis atitinkamai susitariama dėl ES specialiojo įgaliojimo ir jo personalo narių užduočių įvykdymui ir sklandžiam darbui užtikrinti būtinų privilegijų, imunitetų ir kitų garantijų. Valstybės narės ir EIVT šiuo tikslu teikia visą reikalingą paramą.

8 straipsnis

ES įslaptintos informacijos saugumas

ES specialusis įgaliojimo ir jo darbuotojų grupės nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija ir logistinė parama

1. Valstybės narės, Komisija ir Tarybos generalinis sekretoriatas užtikrina, kad ES specialiajam įgaliojimui būtų sudaryta galimybė susipažinti su visa reikiama informacija.
2. Prireikus Sąjungos delegacijos ir (arba) valstybės narės regione teikia logistinę paramą.

10 straipsnis

Saugumas

ES specialusis įgaliojimo, laikydamasis Sąjungos politikos dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmus pagal Sutarties V antraštinę dalį, saugumo, neviršydamas savo įgaliojimų ir atsižvelgdamas į saugumo padėtį jo atsakomybei priskirtoje geografinėje teritorijoje, imasi visų praktiškai įgyvendinamų priemonių viso tiesiogiai jam pavaldaus personalo saugumui užtikrinti, visų pirma:

- a) sudarydamas misijai skirtą saugumo planą, paremtą EIVT gairėmis, kuriame, be kita ko, numatomos misijai skirtos fizinės, organizacinės ir procedūrinės saugumo priemonės, reglamentuojančios saugaus personalo atvykimo į misijos teritoriją ir judėjimo toje teritorijoje valdymą, taip pat saugumo incidentų valdymą, ir taip pat numatomas nenumatytų atvejų ir evakuacijos planas;
- b) užtikrindamas, kad visi už Sąjungos ribų dislokuoti personalo nariai būtų apdrausti didelės rizikos draudimu, būtinu dėl misijos teritorijoje esančių sąlygų;

c) užtikrindamas, kad prieš atvykstant arba atvykus į misijos teritoriją būtų organizuotas visų jo darbuotojų grupės narių, kurie turi būti dislokuoti už Sąjungos ribų, įskaitant vietoje įdarbintus darbuotojus, atitinkamas mokymas saugumo klausimais, atsižvelgiant į EIVT nustatytą rizikos lygį misijos teritorijoje;

d) užtikrindamas, kad būtų įgyvendinamos visos sutartos rekomendacijos, pateiktos remiantis reguliariais saugumo įvertinimais, ir Tarybai, Komisijai bei vyriausiajam įgaliojiminiui raštu būtų teikiamos jų įgyvendinimo ir kitų saugumo klausimų ataskaitos, sudarančios laikotarpio vidurio ir įgaliojimų vykdymo ataskaitų dalį.

11 straipsnis

Ataskaitų teikimas

ES specialusis įgaliojimo vyriausiajam įgaliojiminiui ir PSK reguliariai teikia ataskaitas žodžiu ir raštu. ES specialusis įgaliojimo taip pat prireikus teikia ataskaitas Tarybos darbo grupėms. Reguliariai teikiamos ataskaitos raštu platinamos per COREU tinklą. Vyriausiajam įgaliojiminiui ar PSK rekomendavus, ES specialusis įgaliojimo teikia ataskaitas Užsienio reikalų tarybai. Pagal Sutarties 36 straipsnį ES specialusis įgaliojimo gali dalyvauti informuojant Europos Parlamentą.

12 straipsnis

Koordinavimas

1. ES specialusis įgaliojimo remia bendrą Sąjungos politinių veiksmų koordinavimą. Jis padeda užtikrinti, kad visos Sąjungos priemonės veiksmų vietoje būtų naudojamos suderintai siekiant Sąjungos politikos tikslų. ES specialiojo įgaliojimo veikla atitinkamai derinama su Komisijos veikla bei su kitų tame regione veikiančių ES specialiųjų įgaliojimų veikla, įskaitant su ES specialiojo įgaliojimo pietinėms Viduržemio jūros regiono šalims veikla. ES specialusis įgaliojimo reguliariai informuoja valstybių narių atstovybes ir Sąjungos delegacijas.

2. Veiksmų vietoje glaudus ryšys palaikomas su Sąjungos delegacijų vadovais ir valstybių narių atstovybių vadovais. Jie deda visas įmanomas pastangas, kad padėtų ES specialiajam įgaliojiminiui vykdyti jo įgaliojimus. ES specialusis įgaliojimo, glaudžiai bendradarbiaudamas su Sąjungos delegacijos Tel Avive vadovu, Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS) ir Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafos perėjimo punktui (ES BAM Rafah) vadovams vietoje teikia politines rekomendacijas. ES specialusis įgaliojimo ir civilinės operacijos vadas prireikus konsultuojasi tarpusavyje. ES specialusis įgaliojimo vietos lygiu taip pat palaiko ryšius su kitais tarptautiniais bei regioniniais veikėjais.

13 straipsnis

Su reikalavimais susijusi pagalba

ES specialusis įgaliojimo ir jo personalas padeda pateikiant elementus siekiant atsakyti į reikalavimus ir išsipareigojimus, kylančius iš ankstesniųjų ES specialiųjų įgaliojimų Artimųjų Rytų taikos procese įgaliojimų, ir tuo tikslu teikia administracinę pagalbą ir prieigą prie atitinkamų bylų.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

14 straipsnis

Peržiūra

1. Šio sprendimo įgyvendinimas ir jo suderinamumas su kita Sąjungos veikla regione yra nuolat peržiūrimi. ES specialusis įgaliotinis pateikia Tarybai, Komisijai ir vyriausiajam įgaliotiniui pažangos ataskaitą ne vėliau kaip 2013 m. spalio pabaigoje ir išsamią įgaliojimų vykdymo ataskaitą įgaliojimų termino pabaigoje.

2. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai peržiūrimi ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio 31 d.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 2 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LINKEVIČIUS

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/351/BUSP

2013 m. liepos 2 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2011/426/BUSP dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Bosnijoje ir Hercegovinoje paskyrimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. liepos 18 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/426/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo paskyrė Peter SØRENSEN Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Bosnijoje ir Hercegovinoje. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2015 m. birželio 30 d.;
- (2) Sprendimu 2011/426/BUSP, kuris iš dalies pakeistas Sprendimu 2012/330/BUSP ⁽²⁾, ES specialiajam įgaliotinui buvo numatytos orientacinės finansavimo sumos laikotarpiui nuo 2011 m. rugsėjo 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d. Turėtų būti nustatyta nauja orientacinė finansavimo suma laikotarpiui nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.;
- (3) ES specialusis įgaliotinis vykdys įgaliojimus tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sąjungos išorės veiksmų tikslus, nustatytus Sutarties 21 straipsnyje;

- (4) todėl Sprendimas 2011/426/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2011/426/BUSP 5 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 5 285 000 EUR.“.

*2 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 2 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ OL L 188, 2011 7 19, p. 30.

⁽²⁾ OL L 165, 2012 6 26, p. 66.

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/352/BUSP

2013 m. liepos 2 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/440/BUSP, kuriuo skiriamas Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis žmogaus teisių klausimais

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2012 m. liepos 25 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/440/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo Stavros LAMBRINIDIS paskirtas Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) žmogaus teisių klausimais. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2014 m. birželio 30 d.;
- (2) Sprendimu 2012/440/BUSP ES specialiajam įgaliotiniui buvo skirta orientacinė finansavimo suma laikotarpiui nuo 2012 m. liepos 25 d. iki 2013 m. birželio 30 d. Turėtų būti nustatyta nauja orientacinė finansavimo suma laikotarpiui nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.;
- (3) todėl Sprendimas 2012/440/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

1 straipsnis

Sprendimo 2012/440/BUSP 5 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Išlaidoms, susijusioms su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d., padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 837 000 EUR.“.

2 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 2 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ OL L 200, 2012 7 27, p. 21.

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/353/BUSP

2013 m. liepos 2 d.

kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Pietų Kaukaze ir krizės Gruzijoje klausimais įgaliojimai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. rugpjūčio 25 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/518/BUSP⁽¹⁾, kuriuo Philippe LEFORT paskirtas Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Pietų Kaukaze ir krizės Gruzijoje klausimais. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (2) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti iš dalies keičiami ir pratęsti tolesniam 12 mėnesių laikotarpiui. Įgaliojimai turėtų būti peržiūrėti 2013 m. rudenį. Ši peržiūra turėtų būti užbaigta ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio 31 d.;
- (3) ES specialusis įgaliotinis įgaliojimus vykdys tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis**Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis**

ES specialiojo įgaliotinio Pietų Kaukaze ir krizės Gruzijoje klausimais Philippe LEFORT įgaliojimai iš dalies keičiami ir pratęsimi iki 2014 m. birželio 30 d. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas gali būti nutrauktas anksčiau, jei Taryba, remdamasi Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) pasiūlymu, priims tokį sprendimą.

2 straipsnis**Politikos tikslai**

ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai grindžiami su Pietų Kaukazu susijusios Sąjungos politikos tikslais, įskaitant tikslus, nustatytus 2008 m. rugsėjo 1 d. Briuselyje įvykusio neeilinio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadose ir 2008 m. rugsėjo 15 d. Tarybos išvadose, taip pat 2012 m. vasario 27 d. išvadose. Tie tikslai yra:

- a) remiantis esamais mechanizmais, įskaitant Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizaciją (toliau – ESBO) ir jos Minsko grupę, regione vykdyti konfliktų prevenciją, padėti

taikiai sureguliuoti jame kilusius konfliktus, įskaitant krizę Gruzijoje ir konfliktą Kalnų Karabache, skatinant pabėgėlių ir šalies viduje perkeltųjų asmenų grįžimą, taip pat kitomis atitinkamomis priemonėmis, ir remti tokio sureguliovimo įgyvendinimą laikantis tarptautinės teisės principų;

- b) konstruktyviai bendrauti su pagrindiniais suinteresuotais veikėjais regiono klausimais;
- c) skatinti ir remti tolesnį Armėnijos, Azerbaidžano ir Gruzijos ir, atitinkamais atvejais, jų kaimyninių šalių tarpusavio bendradarbiavimą;
- d) didinti Sąjungos veiksmingumą ir matomumą regione.

3 straipsnis**Įgaliojimai**

Kad būtų pasiekti politikos tikslai, ES specialiajam įgaliotiniui suteikiami šie įgaliojimai:

- a) regione plėtoti ryšius su vyriausybėmis, parlamentais, kitais svarbiausiais politikos subjektais, teismais ir pilietine visuomene;
- b) skatinti regiono valstybes bendradarbiauti bendro intereso regioniniais klausimais, pavyzdžiui, bendrų grėsmių saugumui, kovos su terorizmu, neteisėta prekyba ir organizuotu nusikalstamumu klausimais;
- c) padėti taikiai sureguliuoti konfliktus laikantis tarptautinės teisės principų ir, glaudžiai bendradarbiaujant su Jungtinėmis Tautomis, ESBO ir jos Minsko grupe, sudaryti palankesnes sąlygas tokiam sureguliovimui įgyvendinti;
- d) krizės Gruzijoje klausimais:
 - i) padėti rengiantis tarptautinėms diskusijoms, vykstančioms pagal 2008 m. rugpjūčio 12 d. susitarimo 6 punktą (Ženevos tarptautinis dialogas) ir jo 2008 m. rugsėjo 8 d. įgyvendinimo priemones, įskaitant diskusijas dėl susitarimų dėl saugumo ir stabilumo regione, dėl pabėgėlių ir šalies viduje perkeltųjų asmenų klausimo sprendimo remiantis tarptautiniu lygiu pripažintais principais, dėl kitų šalių bendru susitarimu sutartų klausimų;
 - ii) prisidėti nustatant Sąjungos poziciją bei ES specialiojo įgaliotinio lygiu jai atstovauti i papunktyje nurodytų diskusijų metu; ir
 - iii) sudaryti palankesnes sąlygas 2008 m. rugpjūčio 12 d. susitarimui ir jo 2008 m. rugsėjo 8 d. įgyvendinimo priemonėms įgyvendinti;

⁽¹⁾ OL L 221, 2011 8 27, p. 5. Sprendimu 2012/326/BUSP (OL L 165, 2012 6 26, p. 53) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai buvo pratęsti 12 mėnesių laikotarpiui.

- e) sudaryti palankesnes sąlygas rengti ir įgyvendinti pasitikėjimo stiprinimo priemonės;
- f) prireikus padėti rengti Sąjungos paramą, skirtą galimai išspręsti konfliktą;
- g) intensyvinti Sąjungos dialogą su pagrindiniais susijusiais veikėjais regiono klausimais;
- h) padėti Sąjungai toliau plėtoti visapusišką politiką Pietų Kaukazo klausimais;
- i) vykdam šią straipsnyje nustatytą veiklą, bendradarbiaujant su ES specialiuoju įgaliotiniu žmogaus teisėms prisidėti įgyvendinant Sąjungos žmogaus teisių politiką ir Sąjungos žmogaus teisių gaires, ypač jų aspektus dėl vaikų ir moterų nuo konfliktų nukentėjusiose vietovėse, pirmiausia stebint pokyčius šioje srityje ir reaguojant į juos.

4 straipsnis

Įgaliojimų vykdymas

1. ES specialusis įgaliotinis yra atsakingas už įgaliojimų vykdymą; jo veiklą prižiūri vyriausiasis įgaliotinis.
2. Politinis ir saugumo komitetas (PSK) palaiko ypatingus ryšius su ES specialiuoju įgaliotiniu, o su Taryba ES specialusis įgaliotinis bendrauja pirmiausia pasitelkęs šį komitetą. PSK teikia ES specialiajam įgaliotiniui strategines gaires ir politinius nurodymus pagal jo įgaliojimus, nedarant poveikio vyriausiojo įgaliotinio galioms.
3. ES specialusis įgaliotinis savo veiklą glaudžiai koordinuoja su Europos išorės veiksmų tarnyba (toliau – EIVT) ir jos atitinkamais padaliniais.

5 straipsnis

Finansavimas

1. Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 1 050 000 EUR.
2. Iš 1 dalyje nustatytos sumos finansuojamos išlaidos padengiamos nuo 2013 m. liepos 1 d. Išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.
3. Išlaidos tvarkomos pagal ES specialiojo įgaliotinio ir Komisijos sudarytą sutartį. Už visas išlaidas ES specialusis įgaliotinis atsiskaito Komisijai.

6 straipsnis

Darbuotojų grupės sudarymas ir sudėtis

1. ES specialusis įgaliotinis sudaro darbuotojų grupę, neviršydamas savo įgaliojimų ir turimų atitinkamų finansinių išteklių. Į darbuotojų grupę įtraukiami darbuotojai, turintys profesinės patirties konkrečiose politikos srityse, kaip reikalaujama įgaliojimuose. ES specialusis įgaliotinis nedelsdamas praneša Tarybai ir Komisijai apie darbuotojų grupės sudėtį.

2. Valstybės narės, Sąjungos institucijos ir EIVT gali pasiūlyti komandiruoti darbuotojus dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Atlyginimą tokiems komandiruotiems darbuotojams moka atitinkamai ta valstybė narė, susijusi Sąjungos institucija arba EIVT. Valstybių narių į Sąjungos institucijas arba EIVT komandiruoti ekspertai taip pat gali būti priskirti ES specialiajam įgaliotiniui. Pagal sutartį pasamdyti kitų šalių darbuotojai turi turėti vienos iš valstybių narių pilietybę.

3. Visi komandiruoti darbuotojai administraciniu požiūriu lieka pavaldūs siunčiančiajai valstybei narei, siunčiančiajai Sąjungos institucijai ar EIVT ir vykdo savo pareigas bei veikia ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų labui.

4. ES specialiojo įgaliotinio personalas bendrai įkuriamas kartu su atitinkamais EIVT padaliniais ar Sąjungos delegacijomis siekiant prisidėti prie jų atitinkamų veiksmų suderinamumo ir nuoseklumo.

7 straipsnis

ES specialiojo įgaliotinio ir ES specialiojo įgaliotinio personalo privilegijos ir imunitetai

Su priimančiosiomis šalimis atitinkamai susitariama dėl ES specialiojo įgaliotinio ir ES specialiojo įgaliotinio personalo narių užduočių įvykdymui ir sklandžiam darbui užtikrinti būtinų privilegijų, imunitetų ir kitų garantijų. Valstybės narės ir EIVT šiuo tikslu teikia visą reikalingą paramą.

8 straipsnis

ES išslaptintos informacijos saugumas

ES specialusis įgaliotinis ir ES specialiojo įgaliotinio darbuotojų grupės nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES išslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija ir logistinė parama

1. Valstybės narės, Komisija ir Tarybos generalinis sekretoriatas užtikrina, kad ES specialiajam įgaliotiniui būtų sudaryta galimybė susipažinti su visa reikiama informacija.
2. Prireikus Sąjungos delegacijos regione ir (arba) valstybės narės teikia logistinę paramą regione.

10 straipsnis

Saugumas

ES specialusis įgaliotinis, laikydamasis Sąjungos politikos dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmus pagal Sutarties V antraštinę dalį, saugumo, neviršydamas savo įgaliojimų ir atsižvelgdamas į saugumo padėtį jo atsakomybei priskirtoje geografinėje teritorijoje, imasi visų praktiškai įgyvendinamų priemonių viso tiesiogiai jam pavaldaus personalo saugumui užtikrinti, visų pirma:

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

- a) sudarydamas misijai skirtą saugumo planą, grindžiamą EIVT gairėmis, kuriame numatomos misijai skirtos fizinės, organizacinės ir procedūrinės saugumo priemonės, reglamentuojančios saugaus personalo atvykimo į misijos teritoriją ir judėjimo toje teritorijoje valdymą bei saugumo incidentų valdymą, ir numatomas nenumatytų atvejų planas ir misijos evakuacijos planas;
- b) užtikrindamas, kad visi už Sąjungos ribų dislokuoti personalo nariai būtų apdrausti didelės rizikos draudimu, būtinu dėl misijos teritorijoje esančių sąlygų;
- c) užtikrindamas, kad prieš atvykstant arba atvykus į misijos teritoriją būtų organizuotas visų ES specialiojo įgaliotinio darbuotojų grupės narių, kurie turi būti dislokuoti už Sąjungos ribų, įskaitant vietoje pasamdytus darbuotojus, atitinkamas mokymas saugumo klausimais, atsižvelgiant į EIVT nustatytą rizikos lygį misijos teritorijoje;
- d) užtikrindamas, kad būtų įgyvendinamos visos sutartos rekomendacijos, pateiktos remiantis reguliariais saugumo įvertinimais, ir Tarybai, vyriausiajam įgaliotiniui bei Komisijai raštu būtų teikiamos jų įgyvendinimo ir kitų saugumo klausimų ataskaitos, sudarančios pažangos ataskaitos ir įgaliojimų vykdymo ataskaitos dalį.

11 straipsnis

Ataskaitų teikimas

ES specialusis įgaliotinis PSK ir vyriausiajam įgaliotiniui reguliariai teikia ataskaitas žodžiu ir raštu. ES specialusis įgaliotinis taip pat prirėkęs teikia ataskaitas Tarybos darbo grupėms. Reguliariai teikiamos ataskaitos raštu platinamos per COREU tinklą. PSK ar vyriausiajam įgaliotiniui rekomendavus, ES specialusis įgaliotinis gali teikti ataskaitas Užsienio reikalų tarybai. Pagal Sutarties 36 straipsnį ES specialusis įgaliotinis gali dalyvauti informuojant Europos Parlamentą.

12 straipsnis

Koordinavimas

1. ES specialusis įgaliotinis prisideda prie Sąjungos veiksmų vieningumo, suderinamumo ir efektyvumo ir padeda užtikrinti, kad visos Sąjungos priemonės ir valstybių narių veiksmai yra naudojami suderintai, siekiant Sąjungos tikslų. ES specialiojo įgaliotinio veiksmai derinami su Komisijos veiksmais. ES specialusis įgaliotinis reguliariai informuoja valstybių narių atstovybes ir Sąjungos delegacijas.

2. Vietos lygiu glaudus ryšys palaikomas su Sąjungos delegacijų vadovais ir valstybių narių atstovybių vadovais, kurie deda visas pastangas, kad padėtų ES specialiajam įgaliotiniui vykdyti jo įgaliojimus. ES specialusis įgaliotinis, glaudžiai bendradarbiaudamas su Sąjungos delegacijos Gruzijoje vadovu, vietoje teikia politines rekomendacijas Europos Sąjungos stebėsenos misijos Gruzijoje (EUMM Georgia) vadovui. ES specialusis įgaliotinis ir EUMM Georgia civilinis operacijos vadas prirėkęs konsultuojasi tarpusavyje. ES specialusis įgaliotinis vietos lygiu taip pat palaiko ryšius su kitais tarptautiniais bei regioniniais subjektais.

13 straipsnis

Su reikalavimais susijusi pagalba

ES specialusis įgaliotinis ir jo personalas padeda pateikiant elementus siekiant atsakyti į reikalavimus ir įsipareigojimus, kylančius iš ankstesniųjų ES specialiųjų įgaliotinių Pietų Kaukaze ir krizės Gruzijoje klausimais įgaliojimų, ir tuo tikslu teikia administracinę pagalbą ir prieigą prie atitinkamų bylų.

14 straipsnis

Peržiūra

1. Šio sprendimo įgyvendinimas ir jo suderinamumas su kita Sąjungos veikla regione yra nuolat peržiūrimi. ES specialusis įgaliotinis pateikia Tarybai, vyriausiajam įgaliotiniui ir Komisijai pažangos ataskaitą ne vėliau kaip 2013 m. spalio pabaigoje ir išsamią įgaliojimų vykdymo ataskaitą.

2. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai peržiūrimi ne vėliau kaip 2013 m. gruodžio 31 d.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 2 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LINKEVIČIUS

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/354/BUSP

2013 m. liepos 3 d.

dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2005 m. lapkričio 14 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2005/797/BUSP dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose ⁽¹⁾ (EUPOL COPPS) trejų metų laikotarpiui. EUPOL COPPS veiklos etapas prasidėjo 2006 m. sausio 1 d.;
- (2) 2010 m. gruodžio 17 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/784/BUSP ⁽²⁾ dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS), kuriuo EUPOL COPPS veikla pratęsta nuo 2011 m. sausio 1 d. Sprendimo 2010/784/BUSP galiojimas baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (3) 2013 m. birželio 7 d. Politinis ir saugumo komitetas (PSK) rekomendavo pratęsti misiją dar 12 mėnesių laikotarpiui iki 2014 m. birželio 30 d.;
- (4) siekiant vykdyti misiją, savo veiklą turėtų pradėti Nuolatinės stebėsenos centras;
- (5) EUPOL COPPS bus vykdoma aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Misija

1. Europos Sąjungos policijos misija Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS), įsteigta Bendraisiais veiksmais 2005/797/BUSP, tęsiama nuo 2013 m. liepos 1 d.

⁽¹⁾ OL L 300, 2005 11 17, p. 65.

⁽²⁾ OL L 335, 2010 12 18, p. 60.

2. EUPOL COPPS veikia pagal 2 straipsnyje nustatytą misijos tikslą.

2 straipsnis

Misijos tikslas

EUPOL COPPS tikslas – prisidėti prie tvarių ir veiksmingų Palestinos viešosios tvarkos palaikymo pajėgumų priemonių kūrimo vadovaujantis geriausiais tarptautiniais standartais, bendradarbiaujant remiantis Sąjungos institucijų stiprinimo programomis, taip pat kitomis tarptautinėmis pastangomis platesniame saugumo sektoriuje, įskaitant baudžiamosios teisės reformą.

Siekiant šio tikslo EUPOL COPPS:

- a) padeda Palestinos civilinei policijai (PCP) įgyvendinti policijos plėtros programą, konsultuodama ir mokydama PCP, ypač vyresniuosius pareigūnus regiono, būstinių bei ministrų lygiu;
- b) koordinuoja ir sudaro palankesnes sąlygas teikti Sąjungos ir valstybių narių pagalbą, o jei prašoma – ir tarptautinę pagalbą, PCP;
- c) konsultuoja su policija susijusiais baudžiamosios teisės klausimais;
- d) įsteigiama projektų grupė, kurios užduotis – nustatyti ir įgyvendinti projektus. Misija prireikus koordinuoja valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamus projektus su misija susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, sudaro palankesnes jų įgyvendinimo sąlygas ir teikia konsultacijas.

Vykdydama pirmiau nurodytas užduotis, EUPOL COPPS turi įgaliojimus išigyti paslaugas ir prekes, sudaryti sutartis ir administracinius susitarimus, įdarbinti darbuotojus, turėti banko sąskaitas, išigyti turtą ir juo disponuoti, įvykdyti išipareigojimus ir būti teismo proceso šalimi.

3 straipsnis

Peržiūra

Atsižvelgiant į naujausius įvykius vietoje ir pagal Operacijų koncepcijoje (CONOPS) ir Operacijos plane (OPLAN) išdėstytus įvertinimo kriterijus kas šešis mėnesius atliekama peržiūra sudarys galimybę prireikus keisti EUPOL COPPS dydį ir veiklos sritį.

4 straipsnis

Pavaldumo tvarka ir struktūra

1. EUPOL COPPS kaip krizių valdymo operacijai nustatoma viena pavaldumo tvarka.
2. EUPOL COPPS struktūra nustatoma remiantis jos planavimo dokumentais.

5 straipsnis

Civilinis operacijų vadas

1. Civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro (CPCC) vadas yra EUPOL COPPS civilinis operacijos vadas.
2. Civilinis operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), strateginiu lygiu vadovauja EUPOL COPPS ir vykdo jos kontrolę.
3. Civilinis operacijų vadas užtikrina vykdomų operacijų atžvilgiu tinkamą ir efektyvų Tarybos, taip pat ir PSK, sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, prireikus duodamas strateginius nurodymus misijos vadui ir teikdamas jam konsultacijas ir techninę pagalbą.
4. Civilinis operacijų vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.
5. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinėms valdžios institucijoms pagal nacionalines taisykles, atitinkamai Sąjungos institucijai arba Europos išorės veiksmų tarnybai (EIVT). Tos valdžios institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinį valdymą (OPCON) civiliniam operacijų vadui.
6. Civilinės operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad būtų tinkamai įgyvendinta Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu.
7. Civilinis operacijos vadas ir Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Artimųjų Rytų taikos procese prireikus vienas su kitu konsultuojasi.

6 straipsnis

Misijos vadovas

1. Misijos vadovas yra atsakingas už misiją, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civiliniam operacijų vadui.
2. Misijos vadovas atstovauja misijai. Misijos vadovas gali deleguoti su personalu ir finansiniais reikalais susijusias valdymo užduotis misijos darbuotojams prisiimdamas bendrą atsakomybę.

3. Misijos vadovas vadovauja civilinio operacijos vado paskirtiems prisidedančių valstybių personalui, grupėms ir padaliniais bei juos kontroliuoja, taip pat prisiima administracinę ir logistinę atsakomybę, įskaitant už misijai suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.

4. Misijos vadovas duoda nurodymus visam misijos personalui, susijusius su veiksmingu EUPOL COPPS misijos vykdymu veiksmų vietoje, yra atsakingas už jos koordinavimą ir kasdienį valdymą, vykdydamas civilinio operacijos vado strateginius nurodymus.

5. Misijos vadovas yra atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausmines priemones taiko nacionalinės valdžios institucijos, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT.

6. Misijos vadovas atstovauja EUPOL COPPS sprendžiant operacijų srities klausimus ir užtikrina tinkamą informavimą apie misiją.

7. Misijos vadovas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais Sąjungos subjektais veiksmų vietoje. Nepažeidžiant pavaldumo tvarkos, misijos vadovui politines gaires vietos lygiu teikia ES specialusis įgaliotinis Artimųjų Rytų taikos procese, konsultuodamasis su atitinkamų Sąjungos delegacijų vadovais.

7 straipsnis

EUPOL COPPS personalas

1. EUPOL COPPS personalo dydis ir kompetencija atitinka 2 straipsnyje pateiktą misijos tikslą ir 4 straipsnyje nustatytą struktūrą.
2. EUPOL COPPS personalą sudaro visų pirma valstybių narių, Sąjungos institucijų arba EIVT komandiruoti darbuotojai. Kiekviena valstybė narė, Sąjungos institucija arba EIVT padengia išlaidas, susijusias su savo komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į misijos vietą ir grįžimo iš jos išlaidas, išmokas, išskyrus taikomus dienpinigius, ir išmokas dėl sunkių darbo sąlygų ir rizikos.
3. Jeigu valstybių narių, Sąjungos institucijų ar EIVT komandiruoti darbuotojai reikiamų funkcijų įvykdyti negali, EUPOL COPPS pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinio ar vietos personalo.

4. Tarptautinio ir vietos personalo įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurias EUPOL COPPS sudaro su atitinkamais darbuotojais.

5. Trečiosios valstybės atitinkamais atvejais taip pat gali komandiruoti misijos personalą. Kiekviena komandiruojanti trečioji valstybė padengia išlaidas, susijusias su savo komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, draudimą didelės rizikos atvejais bei kelionės į misijos vietą ir grįžimo iš jos išlaidas.

8 straipsnis

EUPOL COPPS personalo statusas

1. Prireikus EUPOL COPPS personalo statusui, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas papildomas garantijas, būtinas EUPOL COPPS įvykdymui ir sklandžiam funkcionavimui, taikomas susitarimas, sudarytas pagal ES sutarties 37 straipsnį ir laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnyje nustatytos procedūros.

2. Valstybė narė, Sąjungos institucija arba EIVT, komandiravusi darbuotoją, yra atsakinga už bet kurias su komandiruote susijusias darbuotojo pretenzijas ar pretenzijas dėl jo. Valstybė narė, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT yra atsakinga už bet kokio ieškinio pareiškimą komandiruotam darbuotojui.

9 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe PSK vykdo misijos politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu paskirti misijos vadovą ir iš dalies keisti CONOPS ir OPLAN. Jis taip pat apima įgaliojimus priimti vėlesnius sprendimus dėl misijos vadovo paskyrimo. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl misijos tikslų ir jos nutraukimo.

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai ir prireikus gauna civilinio operacijos vado ir misijos vadovo ataskaitas jų atsakomybei priskiriamais klausimais.

10 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo autonomijai ir jos bendrai institucinei struktūrai, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie EUPOL COPPS, su sąlyga, kad jos padengia su savo komandiruotu personalu susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, draudimą didelės rizikos atvejais ir kelionės į misijos vietą ir grįžimo iš jos išlaidas, bei prireikus prisideda prie EUPOL COPPS einamųjų išlaidų padengimo.

2. Trečiosios valstybės, prisidedančios prie EUPOL COPPS išlaidų padengimo, turi tas pačias teises ir pareigas administruojant kasdienę misijos veiklą kaip ir valstybės narės.

3. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ir įsteigti Prisidedančiųjų valstybių komitetą.

4. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimais, kurie sudaromi pagal ES sutarties 37 straipsnį, ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė sudaro susitarimą, nustatantį tos trečiosios valstybės dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygas, tokio susitarimo nuostatos taikomos vykdant EUPOL COPPS.

11 straipsnis

Saugumas

1. Civilinis operacijų vadas pagal 5 straipsnį vadovauja misijos vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina, kad EUPOL COPPS juos tinkamai ir veiksmingai įgyvendintų.

2. Misijos vadovas yra atsakingas už EUPOL COPPS saugumą ir užtikrinimą, kad būtų laikomasi EUPOL COPPS taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų, vadovaujantis Sąjungos politika dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal ES sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Misijos vadovui padeda vyresnysis už misijos saugumą atsakingas pareigūnas, kuris yra atskaitingas misijos vadovui ir taip pat palaiko glaudžius darbinis santykius su EIVT.

4. Pagal OPLAN EUPOL COPPS darbuotojai, prieš pradėdami eiti pareigas, dalyvauja privalomuose mokymo saugumo klausimais kursuose. Jie taip pat reguliariai dalyvauja kvalifikacijos kėlimo mokymuose misijos vietoje, organizuojamuose vyresniojo už misijos saugumą atsakingo pareigūno.

5. Misijos vadovas užtikrina ES išlaptintos informacijos apsaugą pagal 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimą 2011/292/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių ⁽¹⁾.

12 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUPOL COPPS susijusioms išlaidoms laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. padengti, yra 9 570 000 EUR.

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.

3. Dalyvaujančių trečiųjų valstybių ir kaimyninių šalių piliečiams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo. Komisijai pritarus, misijos vadas gali sudaryti techninius susitarimus su valstybėmis narėmis, dalyvaujančiomis trečiosiomis valstybėmis ir kitais tarptautiniais subjektais dėl įrangos, paslaugų ir patalpų teikimo EUPOL COPPS.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

4. EUPOL COPPS yra atsakinga už misijos biudžeto įvykdymą. Šiuo tikslu EUPOL COPPS pasirašo sutartį su Komisija.

5. Nuo 2013 m. liepos 1 d. EUPOL COPPS atsako už bet kokius reikalavimus ir įsipareigojimus, atsirandančius vykdant įgaliojimus, išskyrus visus reikalavimus, susijusius su misijos vadovo sunkiu nusižengimu, už kurį atsako pats vadovas.

6. Finansinės priemonės turi atitikti EUPOL COPPS veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių sąveiką.

7. Išlaidos laikomos atitinkančiomis reikalavimus nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos.

13 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES, vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į misijos operacijų vykdymo poreikius, teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms iki „RESTREINT UE“ slaptumo žymos laipsnio išslaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais.

2. Vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES, atsiradus konkrečioms ir neatidėliotinoms veiklos reikmėms, vyriausiajam įgaliotiniui taip pat leidžiama teikti vietos valdžios institucijoms iki „RESTREINT UE“ slaptumo žymos laipsnio išslaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir vietos institucijų susitarimai.

3. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms ir vietos valdžios institucijoms bet kokius neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su

Tarybos posėdžiais, kuriuose buvo svarstomi su EUPOL COPPS susiję klausimai, ir kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

4. Vyriausiasis įgaliotinis 1, 2 ir 3 dalyse nurodytus įgaliojimus ir kompetenciją sudaryti 2 dalyje nurodytus susitarimus gali suteikti jam pavaldiems asmenims, civiliniam operacijų vadui ir (arba) misijos vadovui.

14 straipsnis

Nuolatinės stebėsenos centras

Siekiant vykdyti EUPOL COPPS, savo veiklą pradeda Nuolatinės stebėsenos centras.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Jis nustoja galioti 2014 m. birželio 30 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 3 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/EB, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/355/BUSP

2013 m. liepos 3 d.

kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2005/889/BUSP dėl Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafah perėjimo punktui (ES BAM Rafah) įsteigimo ir pratęsiamas jų galiojimo terminas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2005 m. lapkričio 25 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2005/889/BUSP ⁽¹⁾;
- (2) 2012 m. birželio 25 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/332/BUSP ⁽²⁾, kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2005/889/BUSP ir jų galiojimo terminas pratęsiamas iki 2013 m. birželio 30 d.;
- (3) 2013 m. birželio 7 d. Politinis ir saugumo komitetas rekomendavo pratęsti Europos Sąjungos pasienio pagalbos misiją Rafah perėjimo punktui (ES BAM Rafah) dar 12 mėnesių iki 2014 m. birželio 30 d.;
- (4) ES BAM Rafah turėtų būti pratęsta nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. remiantis dabartiniais jos įgaliojimais;
- (5) ES BAM Rafah bus vykdoma tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų trukdyti siekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytų Sąjungos išorės veiksmų tikslų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Bendrieji veiksmai 2005/889/BUSP iš dalies keičiami taip:

- 1) 5 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) įterpiama ši dalis:

„1a. Misijai atstovauja misijos vadovas. Misijos vadovas gali misijos darbuotojams savo bendra atsakomybe suteikti įgaliojimus vykdyti personalo ir finansų reikalų valdymo užduotis.“;

- b) 4 dalis išbraukiama;

- 2) 8 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Tarptautinio ir vietos personalo įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurios turi būti sudarytos tarp ES BAM Rafah ir atitinkamo darbuotojo.“;

- 3) įterpiamas šis straipsnis:

„12a straipsnis

Teisinės priemonės

ES BAM Rafah turi teisę pirkti paslaugas ir prekes, sudaryti sutartis ir administracinius susitarimus, įdarbinti darbuotojus, turėti banko sąskaitas, įsigyti turtą ir juo disponuoti, vykdyti savo įsipareigojimus ir būti teismo proceso šalimi, kaip to reikia šiems bendriesiems veiksams įgyvendinti.“;

- 4) 13 straipsnis pakeičiamas taip:

„13 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su ES BAM Rafah susijusioms išlaidoms padengti laikotarpiu nuo 2005 m. lapkričio 25 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d., yra 21 570 000 EUR.

Orientacinė finansavimo suma, skirta su ES BAM Rafah susijusioms išlaidoms padengti laikotarpiu nuo 2012 m. sausio 1 d. iki 2012 m. birželio 30 d., yra 970 000 EUR.

Orientacinė finansavimo suma, skirta su ES BAM Rafah susijusioms išlaidoms padengti laikotarpiu nuo 2012 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d., yra 980 000 EUR.

Orientacinė finansavimo suma, skirta su ES BAM Rafah susijusioms išlaidoms padengti laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d., yra 940 000 EUR.

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomą tvarką ir taisykles. Finansiškai misijoje dalyvaujančių trečiųjų valstybių, priimančiųjų šalių ir, jei to reikia misijos veiklai, kaimyninių šalių nacionaliniams subjektams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo.

3. ES BAM Rafah yra atsakinga už misijos biudžeto įvykdymą. Tuo tikslu misija pasirašo susitarimą su Komisija.

4. ES BAM Rafah atsako už visas pretenzijas ir įsipareigojimus, atsirandančius vykdant įgaliojimus nuo 2013 m. liepos 1 d., išskyrus visas pretenzijas, susijusias su misijos vadovo sunkiu nusižengimu, už kurį atsakomybė tenka jam.

⁽¹⁾ OL L 327, 2005 12 14, p. 28.

⁽²⁾ OL L 165, 2012 6 26, p. 71.

5. Finansinės priemonės turi atitikti pavaldumo tvarką, kaip numatyta 4, 4a ir 5 straipsniuose, ir ES BAM Rafah misijos veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių sąveiką.

6. Išlaidos laikomos atitinkančiomis reikalavimus nuo šių bendrųjų veiksmų įsigaliojimo dienos.“;

5) 16 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„Jų galiojimas baigiasi 2014 m. birželio 30 d.“;

6) 17 straipsnis išbraukiamas.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 3 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LINKEVIČIUS

PRANEŠIMAS SKAITITYTOJAMS

**2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos
oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo**

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT